



החלטת ועדת מכרזים (195/2025)

תאריך הישיבה 27.05.2025

נוכחים חברי הועדה:

1. יו"ר הוועדה

אורי תמר

2. נציגת חשבונות המשרד

ילנה בורד

3. נציג משפט

עו"ד יעקב הרשקוביץ

הנדון: המכון לתרגום ספרות עברית - תוכנית רזינדסי למתרגמים קיבוץ אילון - חטיבה לדיפלומטיה תרבותית

א	יחידה פונה	דיפלומטיה תרבותית
ב	נתוני שלושת הספקים	המכון הישראלי לספרות עברית עמותה מספר 580100212
ג	תוכן / מטרת ההתקשרות	המכון הישראלי לספרות עברית מארגן אירוע "רזינדסי" בקיבוץ אילון, יתארחו בו שמונה מתרגמים מנוסים שתרגמו את מיטב הספרות העברית לשפות: אנגלית, גרמנית, יוונית, צרפתית, צ'כית, איטלקית, ספרדית וסינית, ושמונה מתרגמים בראשית דרכם לאותן שפות. סה"כ 16 מתרגמים, מתוכם 11 מגיעים מחו"ל. משרד החוץ ישתתף תקציבית במימון אירוחם של 11 מתוך 16 המתרגמים (מימון מתרגמים מחו"ל בלבד).
ד	רקע אודות פעילות הספק ותוכנית רזינדסי	המכון הישראלי לספרות עברית פועל שנים רבות לקידום הספרות והשירה הישראליות ברחבי העולם. במסגרת פועלו המכון גם עובד מול מאות הוצאות לאור ומתרגמים במדינות רבות ומנסה לקדם ספרים אשר יצאו לאור כאן בישראל, לצאת לאור בשפות שונות. כפועל יוצא, התרגום מעברית לשפות זרות ואיכות התרגום הינם קריטיים להצלחת קידום הספרים והנגשתם לקהל הרחב. לפיכך, המכון פתח בפרויקט להכשרת דור המשך של מתרגמים ספרותיים מעברית לשפות זרות ולגיבושה של קהילה עולמית בתחום. ההכשרה מבוססת על קשרי חניכה בין-דוריים בין מתרגמים ותיקים למתרגמים צעירים ועל קשר מעמיק והולך של המתרגמים עם המכון ועם גורמים מקומיים אחרים. בהתחשב בכך שהמתרגמים הם גם סוכניה הפעילים של הספרות העברית ובעלי המהלכים המשמעותיים ביותר בקרב המו"לים שבארצותיהם, הכשרתו של דור המשך היא משימה ראשונה במעלה. מכאן חשיבותו של פרויקט רזינדסי.
ה	מועדי פעילות	22.6.2025 עד 4.7.2025
ו	היקף כספי	הספק הציג תוכנית תקציבית לארגון הכנס כולו 257,860 ₪ מתוך סכום זה תשלומי משרד החוץ לספק עד 56,640 ₪ כולל מע"מ לפי הפירוט הבא:

נושא עלות	פרוט	סה"כ
לינות ב"קשת אילון"	450 ₪ ללילה עבור 6 לילות * 11 מתרגמים	29,700 ₪
ארוחות	220 ₪ ליום עבור 7 ימים * 11 מתרגמים	16,940 ₪
הסעות לסיורים ולנתב"ג	לסיורים שונים ולנתב"ג	10,000 ₪
סה"כ תשלומי משרד החוץ לספק		56,640 ₪

מדינת ישראל

משרד החוץ



ז	הנחיות הוועדה	תשלומי משרד החוץ לספק עבור ארגון תוכנית רזידנסי קיבוץ אילון עד 56,400 ש"ח כולל מע"מ ככל שחל, בהתאם לפירוט הנ"ל. על הספק להציג אסמכתאות המעידות על ביצוע הכנסות והוצאות בפועל, וכמו כן להציג דו"ח ביצוע חתום על ידי רואה חשבון הכולל הכנסות והוצאות בפועל לפרויקט כולו. אם סך הכנסות הפרויקט יעלו על סך הוצאות הפרויקט, ההפרש יקוזז מהשתתפות המשרד. ראש הענף האחראי בחטיבה לדיפלומטיה תרבותית יבצע בדיקה ויאשר את הפעילות כאמור לעיל.
ח	החלטת הוועדה	ועדת המכרזים מאשרת לערוך התקשרות עם המכון הישראלי לספרות עברית לארגון תוכנית רזידנסי למתרגמים בקיבוץ אילון. סכום עד 56,640 ש"ח כולל מע"מ. אין לראות בפרוטוקול זה התקשרות או התחייבות להתקשרות כלפי הספק. לצורך מימוש אישור ועדת המכרזים, יש לפתוח הזמנת רכש \ משימה תקציבית במרכבה ו/או הסכם עם הספק שיחתמו על ידי מורשי החתימה של המשרד. בלא הזמנה \ משימה ו/או חוזה חתומים כנדרש לעיל, לא ניתן להתחיל במתן השירותים ו/או קבלת הטובין.
ט	תח"מ	3(11) פטור להתקשרות שעניינה תרבות / אמנות
י	פרסום באינטרנט	ההחלטה תתפרסם באינטרנט
י"א	סעיפי תקציב	09002021214518 פרויקטים קשתו"ם 09510214 פריט התחייבות

יעקב הרשקוביץ

נציג לשכה משפטית

אורי תמר

נציג חספים

י"ר הוועדה